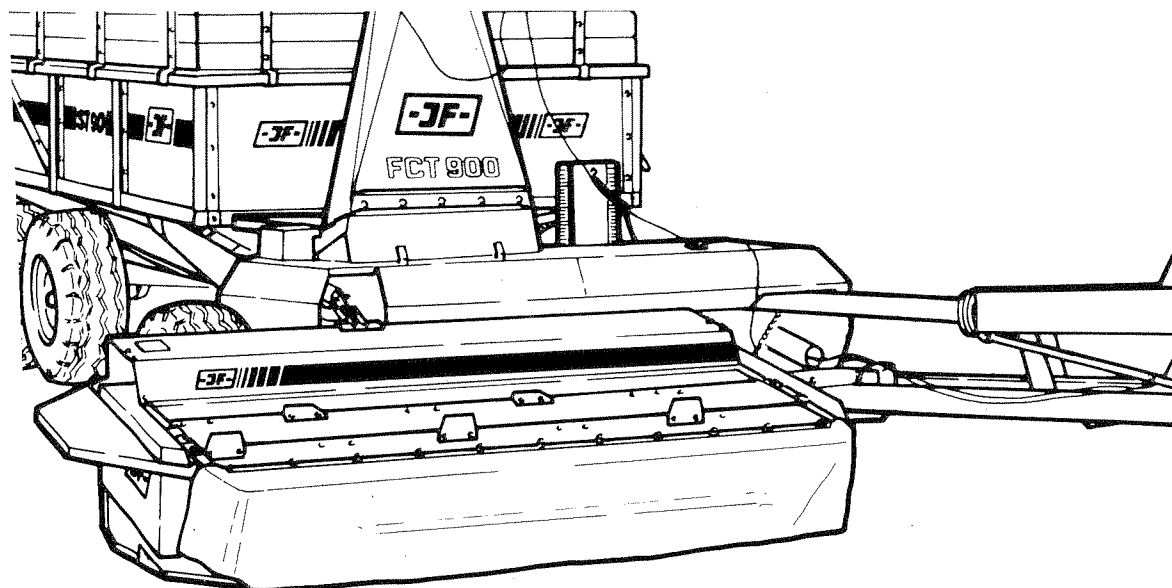




FCT

Skærebord for FCT Cutting Platform for FCT Skärbord för FCT

Brugsanvisning og reservedelsliste
Instruction Manual and Spare Part List
Bruksanvisning och reservdelslista



Pick-up afmonteres.

Finsnitteren køres frem til skærebordet, der står på støttebenene. Skærebordet fastgøres med tappe i begge sider og støttebenene hæves.

Dismount the pick-up.

Drive the precision chopper to the cutting platform which rests on the jacks. Fix the cutting platform by dowels in both sides and raise the jacks.

Pick-up demonteras.

Exakthacken körs fram till skärbordet som ska stå på stödbenen. Skärbordet fästes med tappar i båda sidor och stödbenen lyfts.

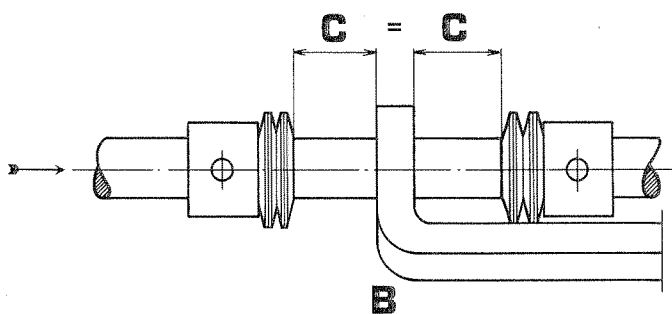
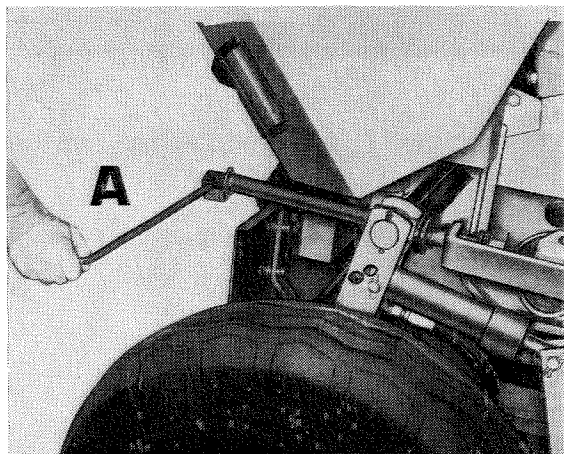


Fig. 1.

I højre side monteres aflastningsfjedrene, som kan spændes med håndtaget A. Fjedrene spændes op, så skærebordet højst trykker 25 - 30 kg mod jorden, d.v.s. at skærebordet skal forholdsvis let kunne løftes med en hånd foran i beskyttelsesbøjlen. Ved justering af spindelmøtrikken på trækets løftecylinder hæves (eller sænkes) maskinen, således at begrænsningsstangens stop B er midt imellem bøsningerne C. Herved kan skærebordet bevæge sig frit indenfor begrænsningen.

In the right side the unloading springs are mounted. They can be tightened by the handle A. The springs are tightened so that the cutting platform's pressure against the ground is 25 - 30 kg (55 to 66 lbs.) at the most, e.g. so that the cutting platform can be raised rather easily by one hand in the front of the cutting platform. By adjusting the spindle nut on the lifting cylinder the machine is raised (or lowered) so that the limitation rod's stop B is in the middle of the bushings C. Hereby the cutting platform can move freely within the limitation.

I höger sida monteras avlastningsfjädrarna som kan spännas med handtaget A. Fjädrarna spänns så att skärbordets tryck mot marken är högst 25-30 kg dvs att skärbordet skall förhållandevis lätt kunna lyftas med en hand framme i skyddsbygeln. Vid justering av spindeln på dragets lyftcylinder lyfts (eller sänks) maskinen så att begränsningsstångens stopp B är mitt mellan bussningarna C. Då kan skärbordet röra sig fritt inom begränsningen.

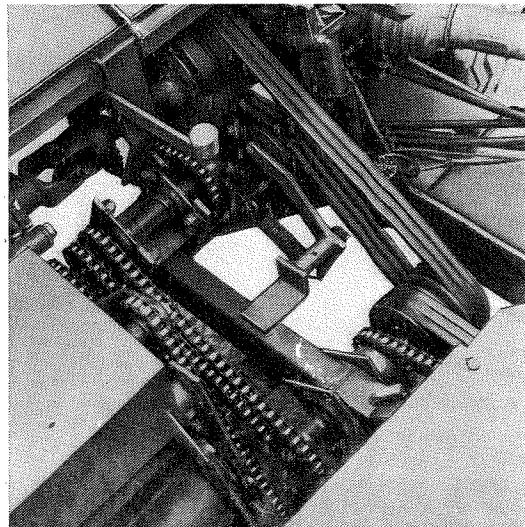
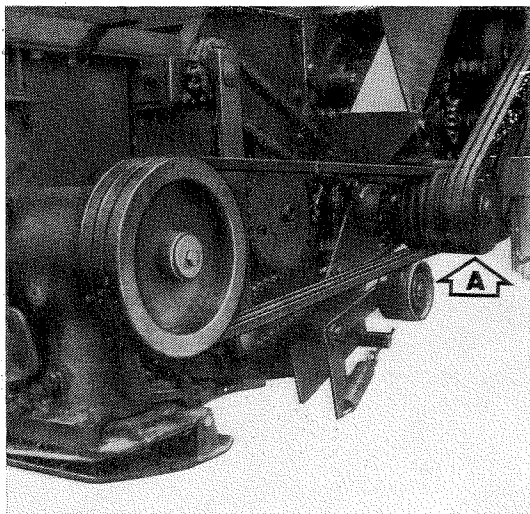


Fig. 2

I venstre side pålægges remmene A fra drevskive frem til skærebordets mellem-aksel. Strammerulle monteres.

Kædetrækket er forsynet med sikringsbolt i tandhjul ved skærebordets snegl (1 stk. 8 x 30).

Mount the belts A to the left from pulley to the intermediary shaft of the cutting platform. Mount tension roller.

The chain drive is provided with locking bolt in the gear wheel by the cutting platform's auger (1 bolt 8 x 30).

På vänster sida monteras remmarna A från drivremskivan till skärbordets mellanaxel. Spänrulle monteras.

Kedjedrivningen är försedd med säkringsbult i kedjehjulet vid skärbordets skruv (1 st 8 x 30).

AFPRØVNING.

Skærebordet smøres.

Kontroller at alle kæder er tilpas stramme.

Fjern alt værktøj fra maskinen og sæt alle skærme på plads.

Start maskinen forsigtigt op. Lad den køre lidt i tomgang. - Er der ingen mislyde, kan omdrejningstallet forsigtigt øges til 540 eller 1000 omdr./min.

Kør ikke ind i afgrøden med for lavt omdrejningstal. Maskinen skal køres op på 540 eller 1000 omdr./min. på kraftudtaget, før der kommer materiale ind i finsnitteren.

TESTING.

Lubricate the cutting platform.

Check that all chains are sufficiently tight.

Remove all tools from the machine and put all guards in place.

Start the machine carefully. Have it run idle for a short time. - If there are no jarring sounds you cautiously increase the number of revolutions to 540 or 1000 r.p.m.

The number of revolutions must not be too low when driving into the crop. The machine must have reached 540 or 1000 r.p.m. on PTO before feeding material into the precision chopper.

PROVNING.

Skärbordet smörjs.

Kontrollera att alla kedjor är lagom spända.

Tag bort alla verktyg från maskinen och montera alla skydd på plats.

Starta maskinen försiktigt. Låt den gå en stund på tomgång - hörs inga missljud kan varvtalet försiktigt ökas till 540/1000 varv/min.

Kör icke in i grödan med för lågt varvtal. Maskinen skall köras upp till 540/1000 varv/min. på kraftuttaget innan det kommer material in i exakthacken.

STUBHØJDEN.

Stubhøjden kan indstilles med maskinens slæbesko A.

STUBBLE HEIGHT.

The stubble height can be adjusted by the machine's guide shoes A.

STUBBHÖJD.

Stubhöjden kan ställas in med maskinens släpsko A.

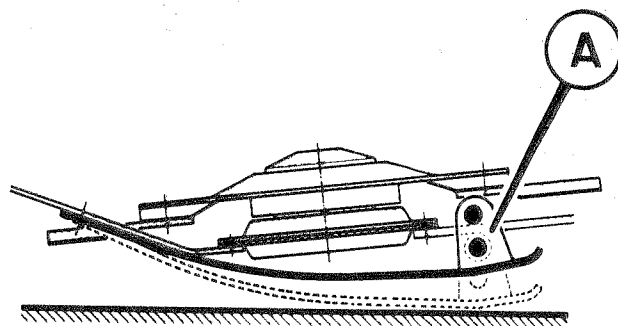
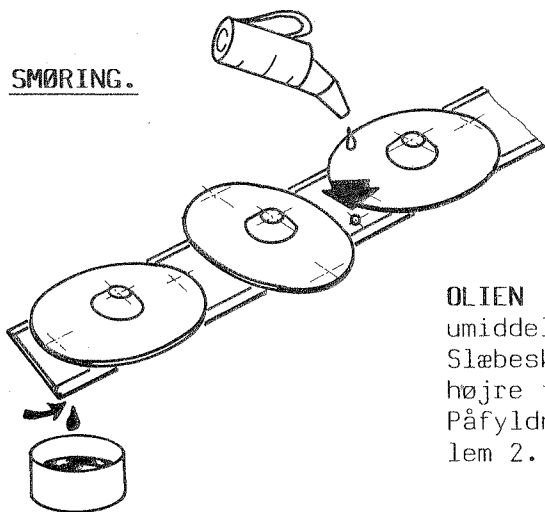


Fig. 3

SMØRING.



OLIEN I VINKELTRÆKKET aftappes ved prop i bunden umiddelbart under vinkeltrækket i venstre side. Slæbeskoene må løsnes og svinges lidt ud til højre for at få adgang til aftapningsproppen. Påfyldningsproppen er anbragt oven i bjælken mellem 2. og 3die skive.

Fig. 4

LUBRICATION.

THE OIL IN THE CUTTERBAR is drained off by a plug in the bottom immediately under the bevel gears in the left side. You will have to loosen the guide shoes and swing them a little to the right to have access to the drain plug. The filling plug is placed on the upper side of the boom between the 2nd and 3rd disc.

SMÖRJNING.

OLJAN I ROTORBALKEN avtappas vid en plugg i botten omedelbart under vinkelväxeln i vänster sida. Släpskon får lossas och svängas något ut till höger för att få tillgång till avtappningspluggen. Påfyllningspluggen finns på ovasidan av balken mellan 2:a och 3:e rotern.

OLIEINDHOLD: 2 liter SHELL SPIRAX EP 80 svarende til 7-8 mm oliestand i bjælkehuset, når dette står vandret. Oliestanden skal kontrolleres regelmæssigt.

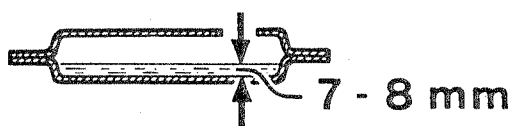


Fig. 5

OLIESKIFT: Første olieskift efter ca. 10 driftstimer og herefter for hver 100 driftstimer eller mindst een gang årligt.

OIL CONTENT: 2 litres (0.53 US Gallon) SHELL SPIRAX EP 80 corresponding to 7-8 mm oil level in the cutterbar housing when it is horizontal. The oil level must be checked regularly.

OIL RENEWAL: First renewal of oil after about 10 working hours and then after every 100 working hours or at least once a year.

OLJEINNEHÅLL: 2 liter Agrol Turbo Kombi olja vilket motsvarar 7-8 mm oljenivå i rotorbalken när den står vägrätt i båda riktningarna. Oljenivån skall kontrolleras regelbundet.

OLJEBYTE: Första oljebytet efter ca 10 drifttimmar och därefter varje 100 drifttimmar eller minst en gång om året.

OLIEINIVEAU: (gearet skal stå vandret).

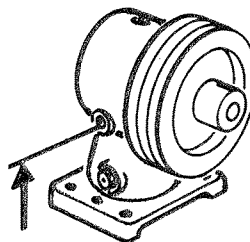


Fig. 6

OLIEINDHOLD: 0,25 liter SHELL SPIRAX EP 80.
Kontrol/efterfyldning for hver ca. 100 driftstimer.

OIL LEVEL: (the gear must be horizontal).

OIL CONTENT: 0.25 litres (0.07 US Gallon) SHELL SPIRAX EP 80.
Check/refilling for every 100 working hours.

OLJENIVÅ: (växeln skall stå vägrätt).

OLJEINNEHÅLL: 0,25 l Agrol Turbo Kombi.
Kontroll/efterfyllning varje 100 drifttimmar.

UDSKIFTNING AF KNIVE.

160-180 Nm (16-18 kpm)

90-100 Nm (9-10 kpm)

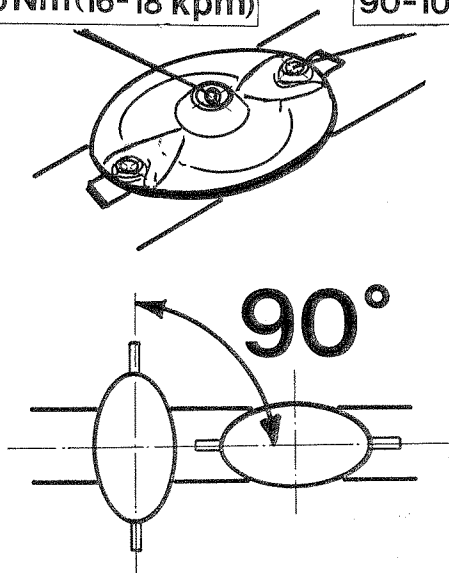


Fig. 7

Knivene kan udnyttes på begge sider (dobbeltskær) ved at bytte dem med knive fra en rotor med modsat omløbsretning eller ved at ombytte skiverne parvis til modsat omløbsretning. **Venstre skive er speciel og kan ikke ombyttes.** Efter endt udskiftning spændes knivboltene omhyggeligt til igen. Knækker en kniv, skal den - af hensyn til balancen i rotorerne - straks udskiftes. Af sikkerhedshensyn må der kun anvendes originale knivblade og knivbolte ved udskiftning.

Tilspændingsmomenter som angivet på figuren. Sørg for, at spændefladerne er rengjorte for snavs. Fjaderskiven ved rotorakslerne monteres med den buede side opad.

Vær opmærksom på, at skiverne parvis skal monteres som vist (90° forskydning af knivene).

REPLACEMENT OF BLADES.

The blades can be used on both sides (double cut) by changing them with blades with the opposite direction of rotation or by interchanging the discs two by two to the opposite direction of rotation. **The left disc is a special one and cannot be changed.** Retighten the blade bolts carefully after changing the blades. If a blade breaks it must be replaced immediately - to maintain the balance of the rotors. For safety reasons only original blades and blade bolts are used for replacement.

Tightening moments as indicated in the figure. Take care to clean the tightening surfaces of dirt. The spring washer by the rotor shafts is fitted with the curved side upwards.

Be attentive that the discs are fitted two by two as shown. (90° displacement of the blades.)

BYTE AV KNIV.

Knivarna kan användas på båda sidor (doppel egg) genom byte mot en kniv från en rotor med motsatt rotationsriktning. Hela rotortallriken kan också bytas mot en som går i omvänd ritkning. **Vänster rotor (sett i körriktningen) är speciell och kan ej bytas mot någon av de andra.** Efter ett knivbyte skall bultarna spännas hårt. Brister en kniv skall den, med hänsyn till balansen, omedelbart bytas. Av säkerhetsskäl skall endast original knivar och bultar användas.

Tillspänningsmoment enligt bilden. Se till att delarna är fria från smuts. Fjäderskivan vid rotoraxeln monteras med den utbuktade sidan uppåt.

Observera! att rotorerna skall monteras parvis, som visas på bild (90° förskjutning av knivarna).

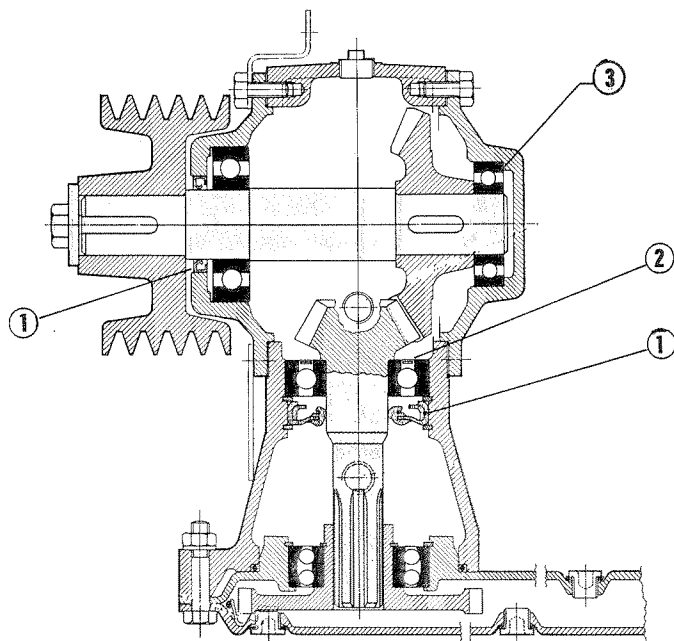


Fig. 8

MONTERING AF KUHN KNIVBÆLKE.

Ved samling af vinkeltrækket må følgende ting iagttages:

1. Olie-tætningsringene skal vendes som vist på snittegning.
2. Kuglelejet vendes med tætningen opad.
3. Tandspillerummet justeres med mellemlægsskiver (0,2 mm) til korrekt spillerum. Der må maksimalt anvendes 4 stk.

MOUNTING OF KUHN CUTTERBAR.

When assembling the bevel gears the following must be observed:

1. Place the oil seal rings as shown in the sectional drawing.
2. The ball bearings are placed with the tightening upwards.
3. The tooth play is adjusted by gaskets (0.2 mm) (0.078 in) to correct play. 4 gaskets to be used as a maximum.

MONTERING AV KUHN KNIVBALK.

Vid montering av vinkelväxel iakttages följande:

1. Tättningsringen vändes som visas på figuren.
2. Kullagret vändes med tätningen uppåt.
3. Kuggspelet justeras med brickor (0,2 mm) till korrekt spel erhålles. Max. 4 st får användas.

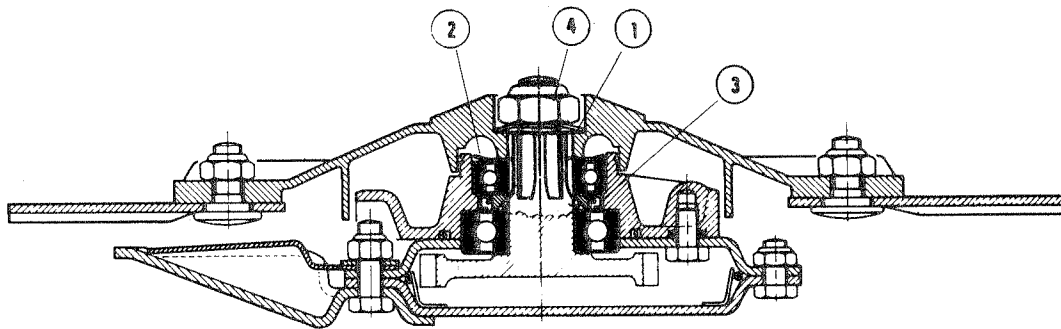


Fig. 9

MONTERING AF HALSLEJE.

1. Fjæderskiven vendes med den buede side opad.
2. Beskyttelseskappen skal vendes som vist på figuren (den buede side nedad).
3. Olietætningsringen vendes som vist på figuren.
4. Møtrikken spændes til 160 - 180 Nm (16 - 18 kpm).

FITTING OF COLLAR BEARING.

1. The spring washer is placed with the curved side upwards.
2. The protection cap is placed as shown in the figure (the curved side down-wards).
3. The oil seal ring is placed as shown in the figure.
4. Tighten the nut to 160 - 180 Nm (16 - 18 kpm).

MONTERING AV LAGER.

1. Fjäderskivan vändes med den buktiga sidan uppåt.
2. Skyddsplåten monteras enligt figuren (Buktiga sidan nedåt).
3. Tätningringen monteras enligt figuren.
4. Muttern spännes med 160 - 180 Nm. (16 - 18 kpm).

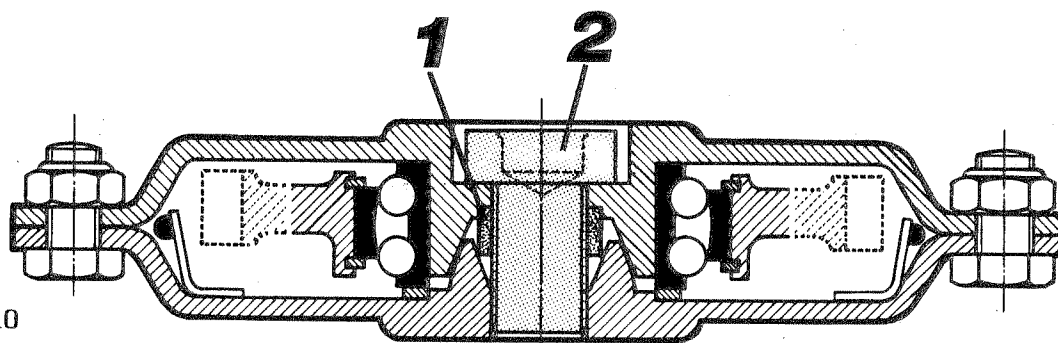


Fig. 10

MONTERING AF MELLEMHJUL.

1. Tætningsringens flader skal være rene og ubeskadigede.
2. Bolten spændes til 300 - 350 Nm (30 - 35 kpm).

FITTING OF INTERMEDIARY WHEEL.

1. The surfaces of the sealing ring must be clean and undamaged.
2. The bolt is tightened to 300 - 350 Nm (30 - 35 kpm).

MONTERING AV MELLANHJUL.

1. Tättningsringen skall vara väl rengjord och oskadad.
2. Bulten spännes med 300 - 350 Nm. (30 - 35 kpm).

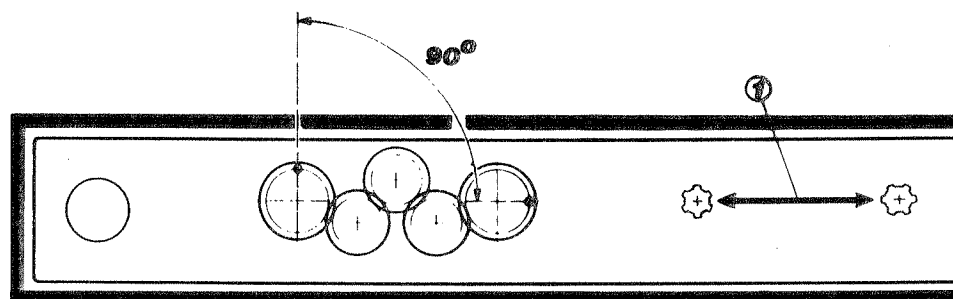


Fig. 11

SYNKRONISERING.

Alle mangelnotstappe for høstskiver skal indstilles, således at de indbyrdes har not mod kile som vist ved (1). Dette er især vigtigt ved 5-skivede høstbjælker mellem 1. og 2. skive. Tandhjulene er mærkede med en kørneprik og skal stilles 90° i forhold til hinanden som vist.

SYNCHRONIZATION.

All spline shaft dowels for harvesting discs must be adjusted so that between them they have spline against key as shown by (1). This is especially important by 5-disc cutterbars between the 1st and the 2nd disc. The gear wheels are marked by a centre mark and are placed at 90° in relation to each other as shown.

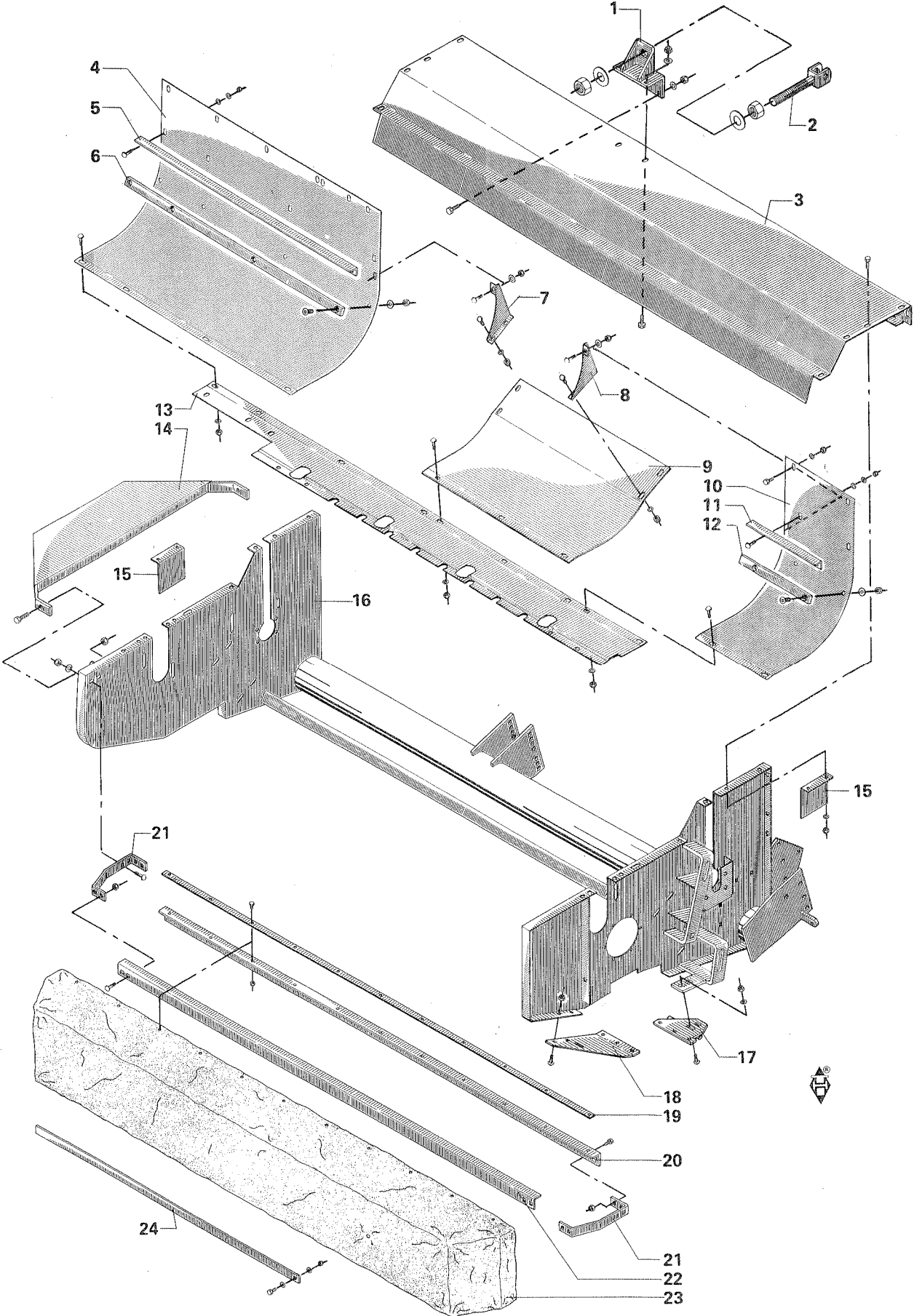
SYNKRONISERING.

Splinesaxlarna för rotorskivorna skall intällas så att kil står mot not som visas (1). På 5-skiviga rotorbalkar är detta särskilt viktigt mellan tallrik 1 och 2. Kugghjulen är märkta med ett körnslag och skall ställas 90° i förhållande till varandra som visas.

NUMMERNØGLE - NUMMERSCHLÜSSEL - NUMBER KEY - LISTE DES NUMÉROS

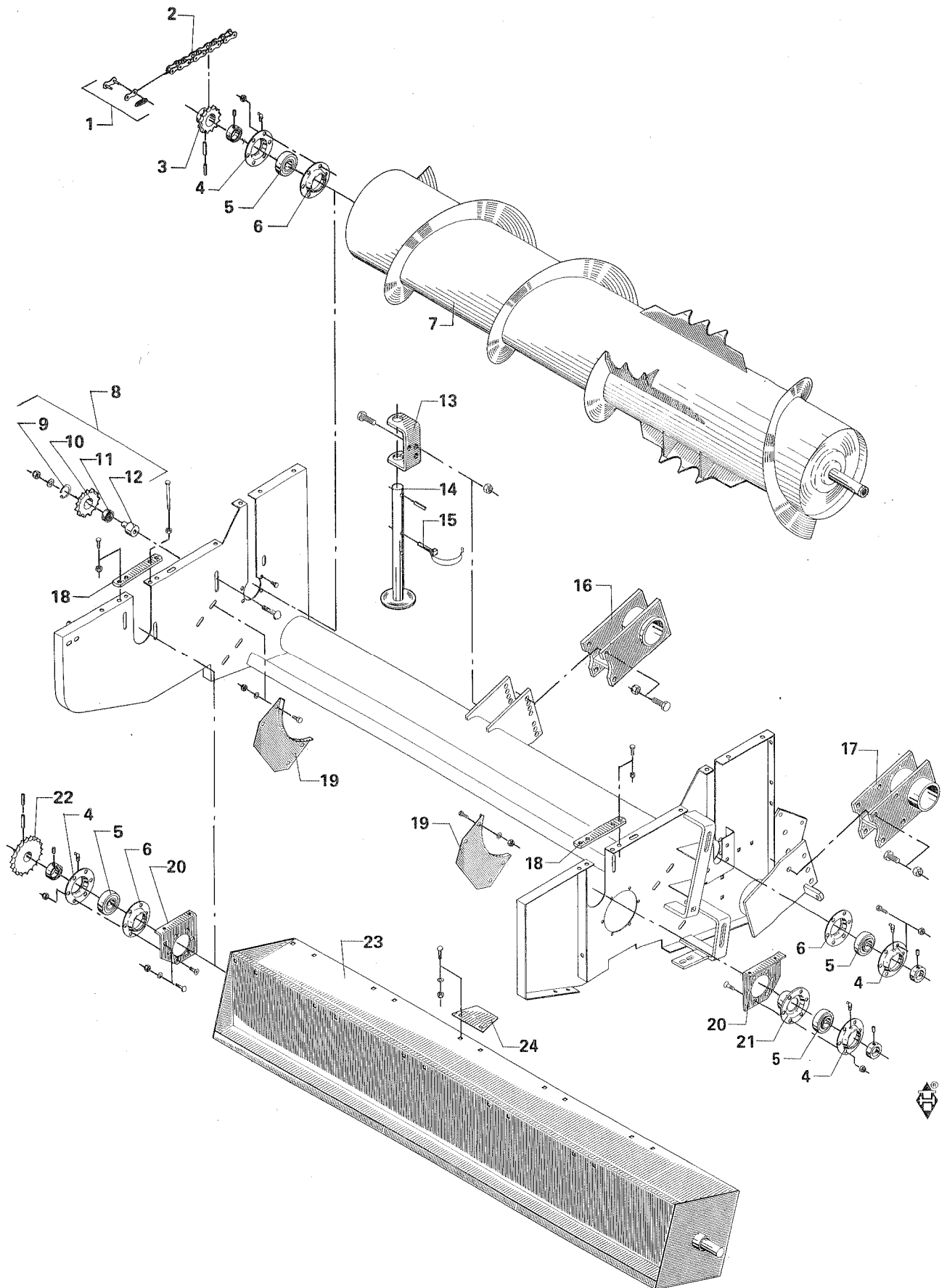
NUMMER	FIG.	POS.	NUMMER	FIG.	POS.	NUMMER	FIG.	POS.
1112-0207	05.0	20	2060-829x	01.0	12	2085-202x	06.0	16
0216	05.0	5	831x	02.0	24	203x	06.0	13
1219-0807	06.0	6	841x	01.0	19	204x	05.0	19
1220-4323	06.0	5	842x	01.0	21		06.0	14
6317	06.0	1	843x	01.0	22	207x	07.0	9
1254-3102	02.0	15	844x	01.0	20	208x	07.0	10
1255-2203	04.0	11	853x	03.0	16	209x	07.0	11
4102	02.0	9	856x	03.0	21	210x	07.0	8
4201	03.0	2	860A	03.0	23	214x	07.0	12
	06.0	17	862x	02.0	12	2225-056x	01.0	24
7102	05.0	17	875x	01.0	15	2303-063x	02.0	19
	06.0	18	882x	02.0	20	3060-734x	02.0	14
1311-2202	05.0	13	901x	04.0	2	813x	01.0	16
8203	05.0	11	914x	01.0	5	819x	02.0	7
1331-3104	05.0	4	915x	01.0	11	836x	02.0	28
3301	02.0	11	918x	01.0	18	848x	03.0	40
3302	04.0	12		07.0	4	850x	03.0	39
3303	06.0	9	2062-433x	04.0	4	855x	02.0	3
4301	06.0	21	435x	03.0	13	857x	04.0	20
4303	05.0	10		04.0	5	861x	02.0	8
4306	03.0	3	440x	03.0	1	868x	01.0	3
	03.0	12	492x	03.0	6	877x	02.0	22
7503	02.0	5	500x	01.0	7	881x	02.0	21
	03.0	18	597x	01.0	8	899x	01.0	14
1332-3801	05.0	18	673x	04.0	6	917x	04.0	1
4403	05.0	14	2081-001x	05.0	12	3062-254x	03.0	11
1338-0107	05.0	7	003x	05.0	15	486x	03.0	32
0109	05.0	8	004x	05.0	6		04.0	10
1361-2106	07.0	15	010x	05.0	1	488x	03.0	29
	04.0	3	037x	07.0	3	494x	03.0	30
9707	03.0	14	039x	07.0	7		04.0	7
1363-0126	03.0	10	056x	05.0	2	603x	02.0	13
0314	02.0	2	059x	03.0	38	648x	02.0	16
9014	02.0	1	076x	07.0	13		03.0	4
9044	03.0	7	2085-180x	06.0	25	649x	02.0	17
9045	03.0	8	181x	06.0	30	3065-511x	01.0	2
9046	03.0	9	182x	06.0	31	514x	01.0	1
1380-0006	06.0	4	183x	06.0	32	720x	03.0	24
0007	06.0	7	184x	06.0	22	3081-036x	07.0	14
1392-0507	04.0	9	185x	06.0	23	049x	01.0	17
1421-4497	02.0	6	186x	06.0	19		07.0	5
	03.0	17	187x	06.0	20	073x	07.0	1
7498	02.0	4	188x	06.0	24	153x	07.0	6
	03.0	19	189x	06.0	26	157x	07.0	2
1432-4595	04.0	8	190x	06.0	27			
1434-0108	06.0	2	191x	06.0	28			
2060-671x	02.0	10	192x	06.0	29			
805x	02.0	18	197x	06.0	8			
825x	01.0	13	198x	06.0	12			
826x	01.0	10	199x	06.0	10			
827x	01.0	4	200x	06.0	11			
828x	01.0	6	201x	06.0	15			

Fig. 01.0



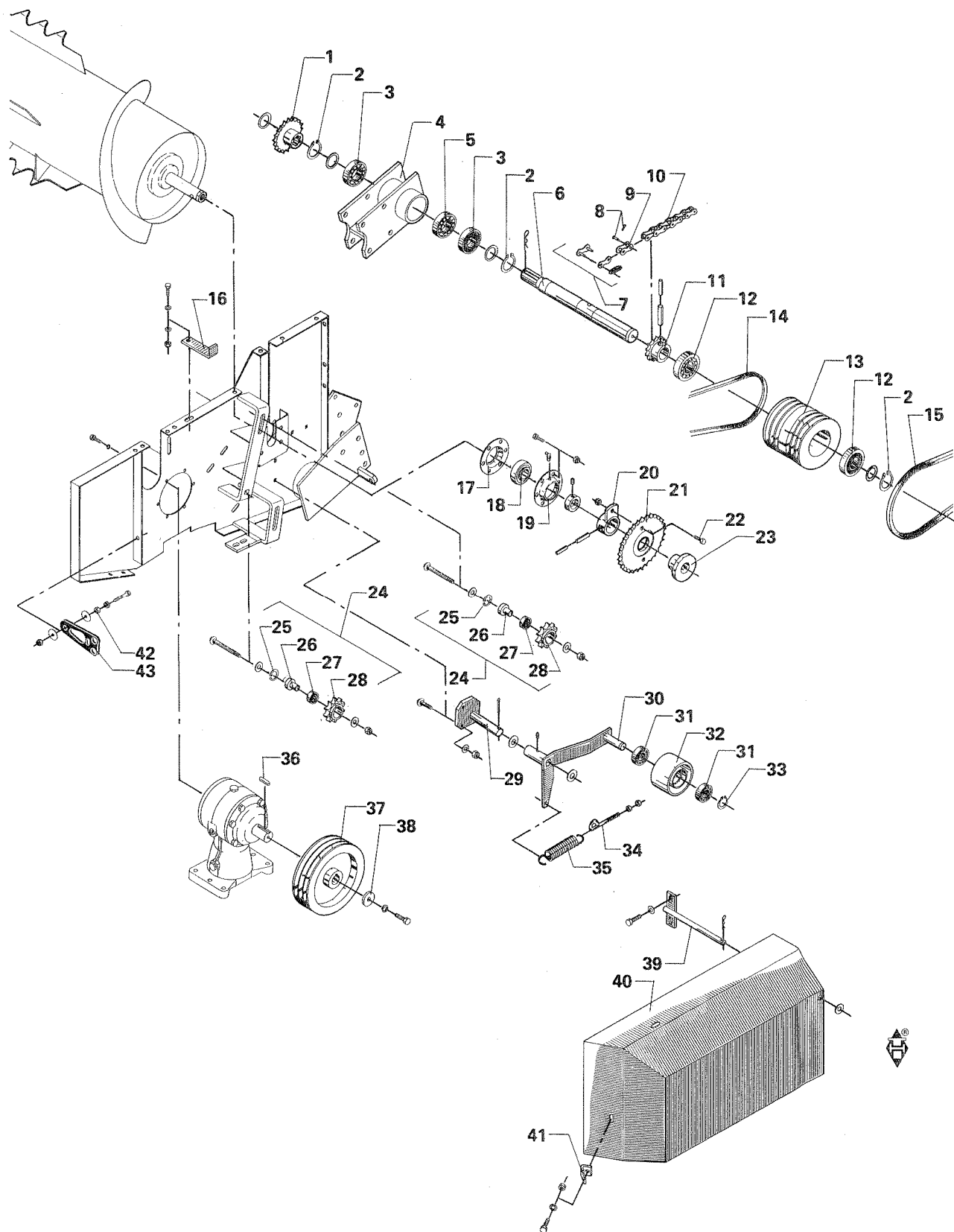
POS.	NUMMER	ANTAL	BETEGNELSE	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL, DAZU, TO THIS, A CECI:	
1	3065-514x	1	Konsol Konsole		Bracket Console		
2	3065-511x	1	Gevindtap Gewindezapfen		Threaded pin Goupille avec filetage		
3	3060-868x	1	Overplade Oberplatte		Upper plate Plaque supérieure		
4	2060-827x	1	Bundplade, højre Bodenwanne rechts		Bottom plate right Plaque de fond droite		
5	2060-914x	1	Afstryger Abstreifer		Stripper Arracheur		
6	2060-828x	1	Afstryger Abstreifer		Stripper Arracheur		
7	2062-500x	1	Sideplade, højre Seitenplatte, recht		Side plate, right Plaque latérale droite		
8	2062-597x	1	Sideplade, venstre Seitenplatte, linke		Side plate, left Plaque latérale gauche		
9	2062-491x	1	Bundplade Bodenwanne		Bottom plate Plaque de fond		
10	2060-826x	1	Bundplade, venstre Bodenwanne, linke		Bottom plate, left Plaque de fond gauche		
11	2060-915x	1	Afstryger Abstreifer		Stripper Arracheur		
12	2060-829x	1	Afstryger Abstreifer		Stripper Arracheur		
13	2060-825x	1	Mellemplade Einlage		Intermediate plate Plaque intermédiaire		
14	3060-899x	1	Afviser Winker		Indicator Indicateur		
15	2060-875x	2	Skærm Schutz		Guard Protection	1215-3322 M 10x30 1220-4321 M 10	2 2
16	3060-813x	1	Ramme Rahmen		Frame Bâti		
17	3081-049x	1	Konsol Konsole		Bracket Console		
18	2060-918x	1	Afviser Winker		Indicator Indicateur		
19	2060-841x	1	Spændejern Spanneisen		Clamp Bride		
20	2060-844x	1	Iværdrager, bageste Querträger, hintere		Cross member, rear Traverse arrière		
21	2060-842x	2	Bærejern Trageisen		Support Support	1213-3224 M 10x25 1220-3321 M 10	4 4
22	2060-843x	1	Iværdrager, forreste Querträger, vordere		Cross member, front Traverse avant	1215-3224 M 10x25 1220-3321 M 10	4 4
23	3060-838x	1	Dug Tuch		Canvas Toile		
24	2225-056x	1	Skinne Schiene		Rail Ferrure		

Fig. 02.0



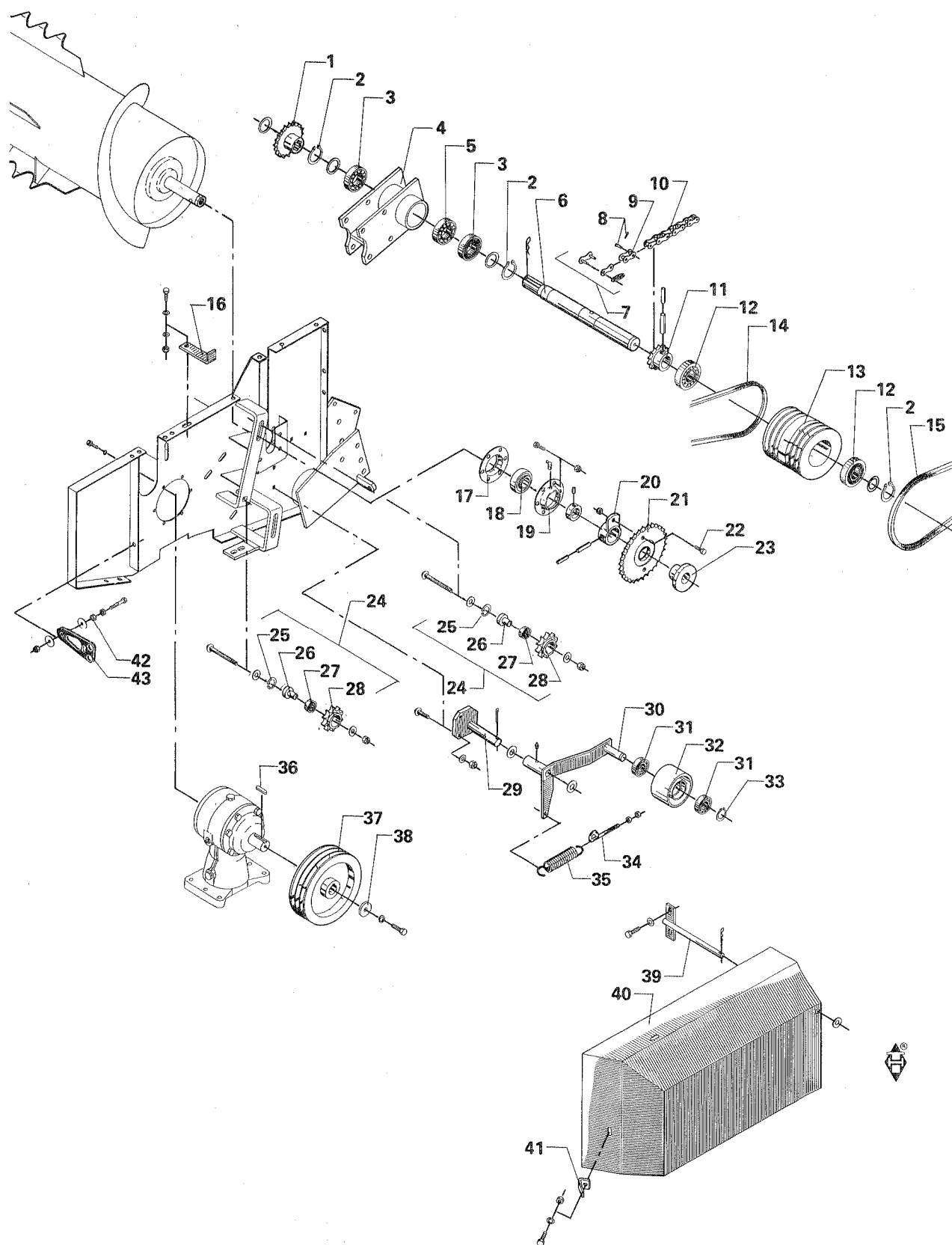
POS.	NUMMER	ANTAL	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL,DAZU,TO THIS,A CECI:	
1	1363-9014	1	Samleled Zwischenglied	Joint link Maillon de jonction		
2	1363-0314	1	Rullekæde Rollenkatte	Roller chain Chaîne à rouleau		
3	3060-855x	1	Kædehjul Kettenrad	Sprocket wheel Pignon à chaîne	1251-7401 12x50 1251-5401 7x50	1 1
4	1421-7498	4	Lejehus Lagergehäuse	Bearing housing Boîtier		
5	1331-7503	4	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement		
6	1421-4497	3	Lejehushalvpart Lagerschale	Half of bearing housing Demi-boîtier		
7	3060-819x	1	Snegl Schnecke	Screw Vis d'archimède		
8	3060-861x	1	Kædestrammer Kettenspanner	Chain tightener Tendeur à chaîne		
9	1255-4102	1	Låsering Schiebering	Lock ring Anneau d'arrêt		
10	2060-671x	1	Kædehjul Kettenrad	Sprocket wheel Pignon à chaîne		
11	1331-3301	1	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement		
12	2060-862x	1	Bøsning Buchse	Bush Douille		
13	3062-603x	1	Holder Halterung	Support Support		
14	3060-734x	1	Støtteben Abstellstütze	Support Support		
15	1254-3102	1	Rørsplit Rohrsplinte	Tube split pin Goupille de tube		
16	3062-648x	1	Lejerør Lagerrohr	Bearing tube Tube de roulement		
17	3062-649x	1	Lejerør Lagerrohr	Bearing tube Tube de roulement		
18	2060-805x	2	Spædejern Spanneisen	Tightening iron Acier d'étanchéité		
19	2303-063x	2	Vinkel for torpedo Winkel f. Torpedo	Angle for divider Angle de diviseur		
20	2060-882x	2	Konsol Konsole	Bracket Console		
21	3060-881x	1	Lejehushalvpart Lagerschale	Bearing housing Demi-boîtier		
22	3060-877x	1	Kædehjul Kettenrad	Sprocket wheel Pignon à chaîne	1251-7401 12x50 1251-5401 7x50	1 1
23	3060-836x	1	Vinde Haspel	Reel Moulinet		
24	2060-831x	10	Medbringer Mitnehmer	Carrier Rabatteur	1215-3220 M 10x20 1220-3321 M 10	2 2

Fig. 03.0



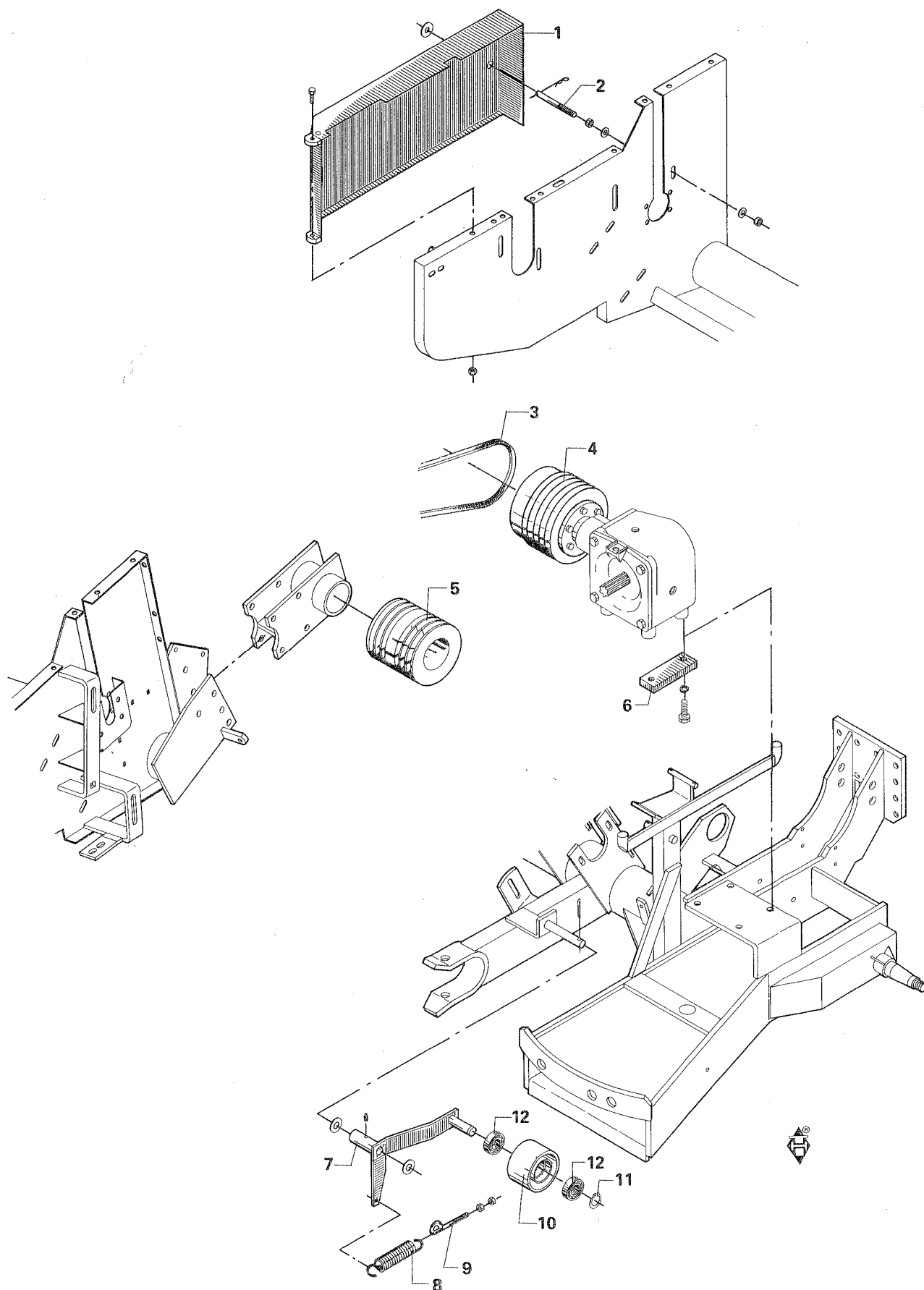
POS.	NUMMER	ANTAL	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL,DAZU,TO THIS,A CECI:	
1	2062-440x	1	Kædehjul Kettenrad	Sprocket wheel Pignon à chaîne		
2	1255-4201	3	Låsering Schiebering	Lock ring Cheville d'arrêt		
3	1331-4306	2	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement		
4	3062-648x	1	Lejerør Lagerrohr	Bearing tube Tube de roulement		
5	1331-4103	1	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement		
6	2062-492x	1	Aksel Welle	Shaft Arbre		
7	1363-9044	1	Samleled Zwischenglied	Joint link Maillon de jonction		
8	1363-9045	1	Split og nitte Splint und Niete	Cotter pin and ribvet River avec goupille fendue		
9	1363-9046	1	Forkrøppet led Versetztes Glied	Offset link Maillon de réduction		
10	1363-0126	1	Rullekæde Rollenkette	Rolle chain Chaîne à rouleau		
11	3062-254x	1	Kædehjul Kettenrad	Sprocket wheel Pignon à chaîne	1251-7401 12x50 1251-5401 7x50	1 1
12	1331-4306	2	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement		
13	2062-435x	1	Remskive Riemenscheibe	Pulley Poulie		
14	1361-9707	3	Kilerem Keilriemen	V-belt Courroie		
15	1361-2106	3	Kilerem Keilriemen	V-belt Courroie		
16	2060-853x	1	Holder Halter	Support Support		
17	1421-4497	1	Lejehushalvpart Lagerschale	Half of bearing housing Demi-boîtier		
18	1331-7503	1	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement		
19	1421-7498	1	Lejehushalvpart Lagerschale	Half of bearing housing Demi-boîtier		
20	3060-857x	1	Medbringer Mitnehmer	Carrier Rabatteur	1251-7602 13x70 1251-5602 8x70 1251-3601 5x70	1 1 1
21	2060-856x	1	Kædehjul Kettenrad	Sprocket wheel Pignon à chaîne		
22	1213-2322	1	Sikringsbolt Sicherungsbolzen	Securing bolt Goupille de protection	1220-2321 M 8	1
23	2060-860A	1	Nav Nabe	Hub Moyeu		
24	3060-720x	2	Kædehjul samlet Kettenrad gesammelt	Sprocket wheel assembling Pignon à chaîne assemblé	1215-5722 M 16x80 1220-5122 M 16	1 1
25	1255-4102	1	Låsering Schiebering	Lock ring Anneau d'arrêt		
26	2080-305x	1	Bøsning Buchse	Bush Douille		
27	1331-3301	1	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement		
28	2060-671x	1	Kædehjul Kettenrad	Sprocket wheel Pignon à chaîne		

Fig. 03.0



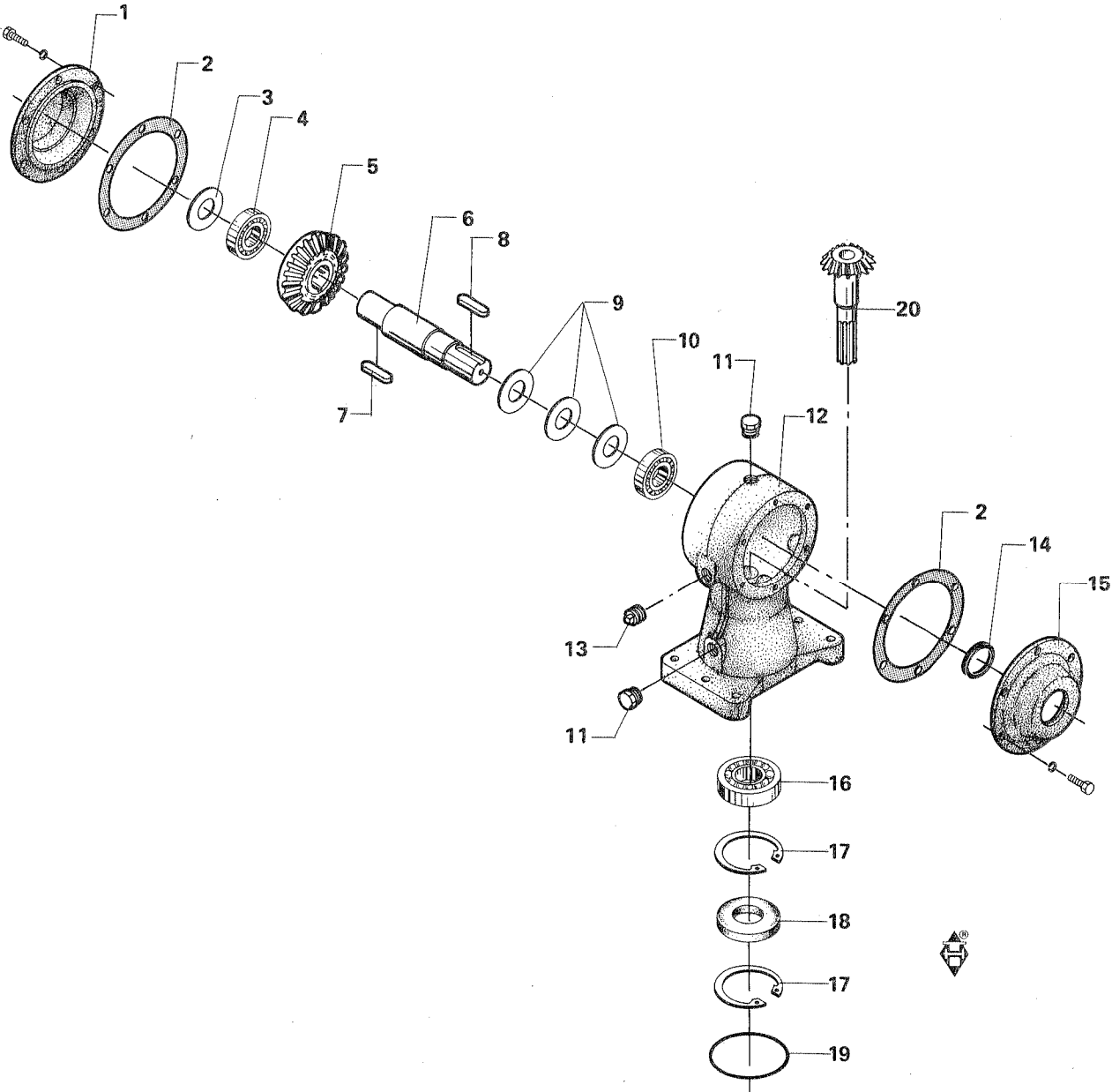
POS.	NUMMER	90	110	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL,DAZU,TO THIS,A CECI:	
29	3062-488x	1		Tap Zapfen	Dowel Cheville		
30	3062-494x	1		Arm Arm	Arm Bras		
31	1331-3302	2		Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement		
32	3062-486x	1		Rulle Rolle	Roller Rouleau		
33	1255-2203	1		Låsering Schiebering	Lock ring Anneau d'arrêt		
34	1392-0507	1		Øjebolt Augenbolzen	Eye bolt Boulon à oeil	1220-3121 M 10	2
35	1432-4597	1		Trækfjeder Zugfeder	Tension spring Ressort de tension		
36	1338-0109	1		Pasfeder Federkeil	Flat key Clavette		
37	2062-434x	1		Remskive Riemenscheibe	Pulley Poulie		
38	2081-059x	1		Skive Scheibe	Washer Rondelle	1213-3322 M 10x30	1
39	3060-850x	1		Holder for skærm Halter f. Schutz	Holder for guard Support de protection	1213-3324 M 10x35 1220-3321 M 10	2 2
40	3060-848x	1		Skærm Schutz	Guard Protection		
41	2080-384x	1		Hængsel Scharnier	Hinge Charnière		
42	2080-285x	1		Bøsning Buchse	Bush Douille		
43	2080-387x	1		Gummistrop Gummiriemen	Rubber strap Chape de caoutchouc		

Fig. 04.0



POS.	NUMMER	ANTAL	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL, DAZU, TO THIS, A CECI:	
1	3060-917x	1	Skærm Schutz	Guard Protection	1220-5122 M 16	2
2	2060-901x	1	Tap Zapfen	Dowel Cheville		
3	1361-2106	3	Kilerem Keilriemen	V-belt Courroie		
4	2062-433x	1	Remskive Riemenscheibe	Pulley Poulie		
5	2062-435x	1	Remskive Riemenscheibe	Pulley Poulie		
6	2062-673x	2	Spændestykke Spannstück	Tightening piece Pièce d'étanchéité		
7	3062-494x	1	Strammer Spanner	Tightener Tendeur		
8	1432-4597	1	Trækfjeder Zugfeder	Tension spring Ressort de tension		
9	1392-0507	1	Øjebolt Augenbolzen	Eye bolt Boulon à œil		
10	3062-486x	1	Rulle Rolle	Roller Rouleau		
11	1255-2203	1	Låsering Schiebering	Lock ring Anneau d'arrêt		
12	1331-3302	2	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement		

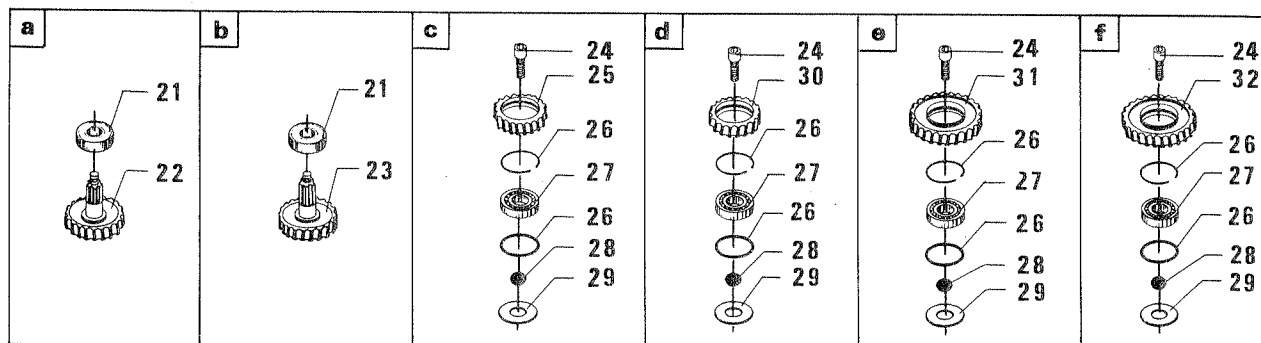
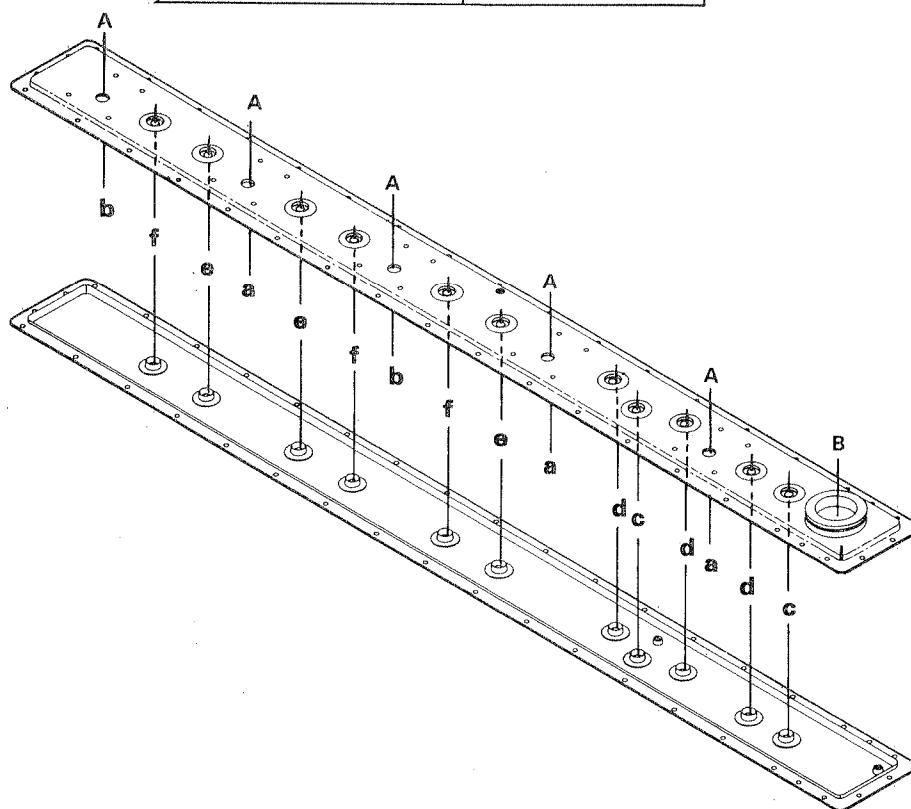
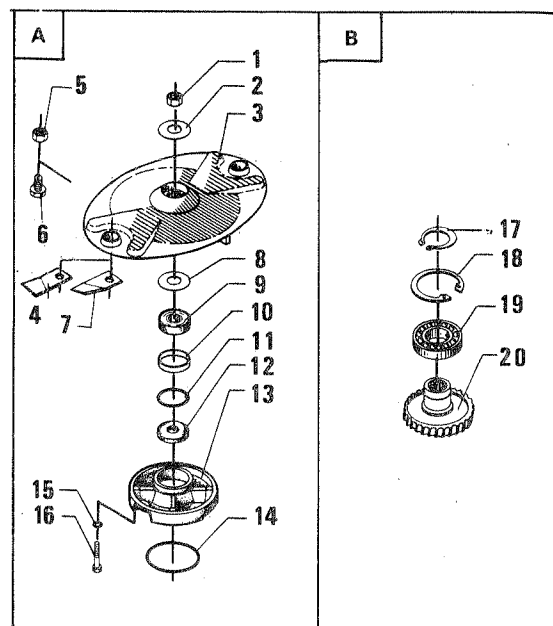
Fig. 05.0



POS.	NUMMER	ANTAL	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL, DAZU, TO THIS, A CECI:	
1	2081-010x	1	Dæksel Deckel	Cover Couvercle	1213-3224 M 10x25	5
2	2081-056x	2	Pakning Dichtung	Gasket Joint		
3		*	Afstandsring 0,1 mm Distanzring 0,1 mm	Distance ring 0,1 mm Anneau d'espacement 0,1 mm		
4	1331-3104	1	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement	1213-3224 M 10x25	5
5	1112-0216	1	Tandhjul Zahnrad	Sprocket wheel Pignon à chaîne		
6	2081-004x	1	Aksel Welle	Shaft Arbre		
7	1338-0107	1	Pasfeder Federkeil	Flat key Clavette		
8	1338-0109	1	Pasfeder Federkeil	Flat key Clavette		
9		*	Afstandsring 0,3 mm Distanzring 0,3 mm	Distance ring 0,3 mm Anneau d'espacement 0,3 mm		
10	1331-4303	1	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement		
11	1311-8203	2	Påfyldningsprop Füllschraube	Tilling plug Bouchon		
12	2081-001x	1	Vinkeltrækshus Gehäuse f. Winkelgetriebe	Housing for bevel gear Boîtier de renvoi d'angle		
13	1311-2202	1	Prop Rohrverschluss	Plug Bouchon		
14	1332-4403	1	Olietætningsring Oldichtungsring	Oil tightening ring Anneau d'étanchéité d'huile	1213-3224 M 10x25	5
15	2081-003x	1	Lejehus Lagergehäuse	Bearing housing Boîte de roulement		
16	1331-4302	1	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement		
17	1255-7102	2	Låsering Schiebering	Lock ring Anneau d'arrêt		
18	1332-3801	1	Olietætningsring Oldichtungsring	Oil tightening ring Anneau d'étanchéité d'huile		
19	2085-204x	1	O-ring O-Ring	O-ring Anneau en O		
20	1112-0207	1	Tandhjul Zahnrad	Sprocket wheel Pignon à chaîne		

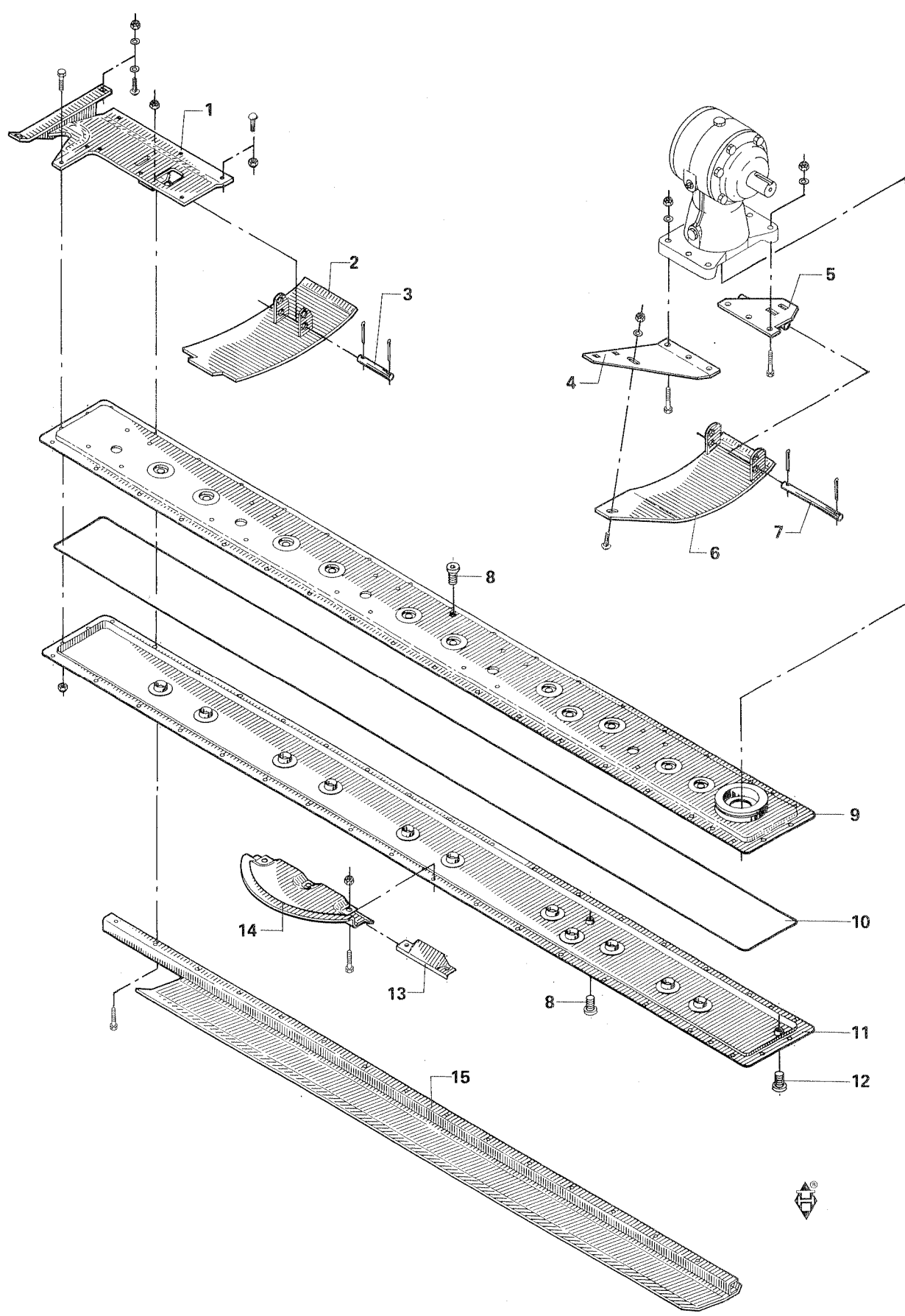
* Antal efter behov, max. 3 stk. Quantity as required, max. 3 distance rings
Anzahl nach Bedarf, max. 3 Stück Quantité selon besoin, 3 pièces au maximum

Fig. 06.0



POS.	NUMMER	ANTAL	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL,DAZU,TO THIS,A CECI:
1	1220-6317	5	Møtrik M 18 Mutter M 18	Nut M 18 Ecrou M 18	
2	1434-0108	5	Tallerkenfjeder Tellerfeder	Disc spring Ressort de disque	
3	3081-047x	5	Skive Teller	Disc Disque	
4	1380-0006	4	Kniv, højre Messer, recht	Knife, right Lame droite	
5	1220-4323	1	Møtrik M 12 KV. 10 Mutter M 12 KV. 10	Nut M 12 KV. 10 Ecrou M 12 KV. 10	
6	1219-0807	10	Knivbolt Klingenbolzen	Knife bolt Boulon de couteau	
7	1380-0007	6	Kniv, venstre Messer, linke	Knife, left Lame gauche	
8	2085-197x	5	Beskyttelseskappe Schutzblech	Protection plate Plaque de protection	
9	1331-3303	5	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Ball bearing	
10	2085-199x	5	Afstandsring Distanzring	Distance ring Anneau d'espacement	
11	2085-200x	5	O-ring O-Ring	O-ring Anneau en O	
12	2085-198x	5	Olietætningsring Ol dichtungsring	Oil tightening ring Anneau d'étanchéité d'huile	
13	2085-203x	5	Lejehus Lagergehäuse	Bearing housing Boîtier de roulement	
14	2085-204x	5	O-ring O-Ring	O-ring Anneau en O	
15	2085-201x	20	O-ring O-Ring	O-ring Anneau en O	
16	2085-202x	20	Stålskrue Stahlschraube	Steel screw Vis d'acier	
17	1255-4201	1	Låsering Schiebering	Lock ring Anneau d'arrêt	
18	1255-7102	1	Låsering Schiebering	Lock ring Anneau d'arrêt	
19	2085-186x	1	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement	
20	2085-187x	1	Tandhjul Zahnrad	Sprocket wheel Pignon de dent	
21	1331-4301	5	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement	
22	2085-184x	3	Drivhjul Antriebsrad	Driving wheel Roue d'entraînement	
23	2085-185x	2	Drivhjul Antriebsrad	Driving wheel Roue d'entraînement	
24	2085-188x	11	Skrue Schraube	Screw Vis	
25	2085-180x	2	Mellemhjul Zwischenrad	Intermediate wheel Roue intermédiaire	
26	2085-189x	22	Låsering Schiebering	Lock ring Anneau d'arrêt	
27	2085-190x	11	Kugleleje Kugellager	Ball bearing Roulement	
28	2085-191x	11	Nylonbøsning Nylonbuchse	Nylonbush Douille de nylon	
29	2085-192x	11	Afstandsskive Distanzscheibe	Distance washer Rondelle d'espacement	
30	2085-181x	3	Mellemhjul Zwischenrad	Intermediate wheel Roue intermédiaire	
31	2085-182x	3	Mellemhjul Zwischenrad	Intermediate wheel Roue intermédiaire	
32	2085-183x	3	Mellemhjul Zwischenrad	Intermediate wheel Roue intermédiaire	

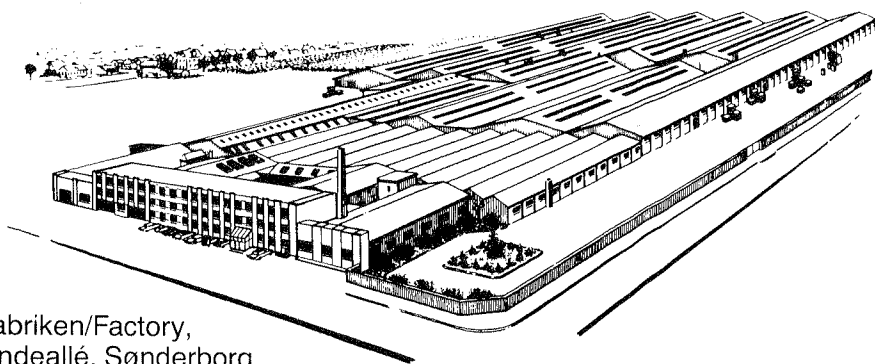
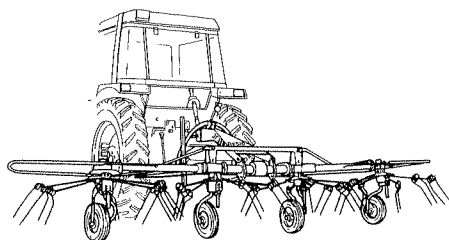
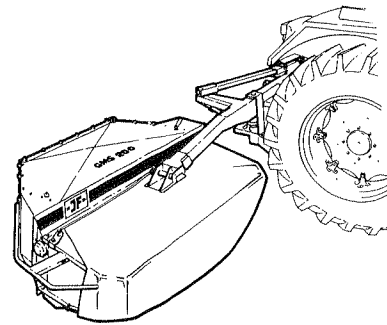
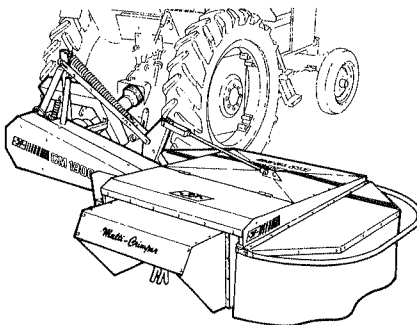
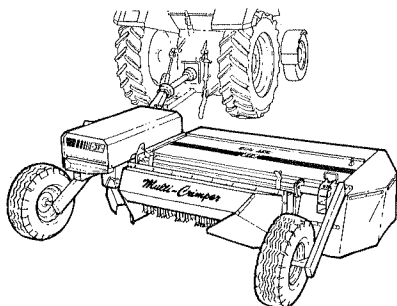
Fig. 07.0



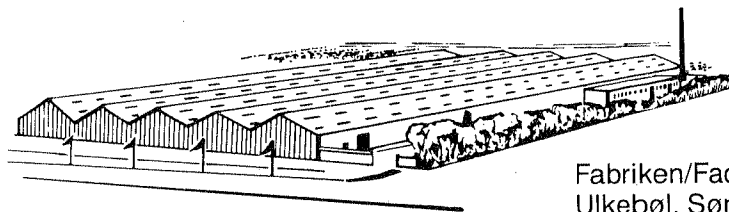
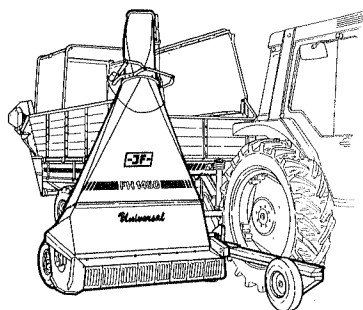
POS.	NUMMER	ANTAL	BETEGNELSE BEZEICHNUNG	DESIGNATION	HERTIL, DAZU, TO THIS, A CECI:
1	3081-073x	1	Stråskiller Halnteiler	Straw divider Diviseur de paille	
2	3081-157x	1	Slæbesko Gleitkufe	Guide shoe Patin	
3	2081-037x	1	Splitbolt Splintbolzen	Cotter bolt Boulon à goupille	
4	2060-918x	1	Afviser Winker	Indicator Indicateur	
5	3081-049x	1	Ophæng Aufhängung	Suspension Suspension	
6	3081-153x	1	Slæbesko Gleitkufe	Guide shoe Patin	
7	2081-039x	1	Splitbolt Splintbolzen	Cotter bolt Boulon à goupille	
8	2085-210x	2	Prop Rohrverschluss	Plug Bouchon	
9	2085-207x	1	Bjælkehalvdel Balkenhälfte	Half of bar Demi-barre	
10	2085-208x	1	O-ring O-Ring	O-ring Anneau en O	
11	2085-209x	1	Bjælkehalvdel Balkenhälfte	Half of bar Demi-barre	
12	2085-214x	1	Rørprop Rohrverschluss	Pipe plug Bouchon	
13	2081-076x	4	Modskær Gegenschneide	Wearing bar Contre lame	
14	3081-036x	5	Stenbeskytter Steinschutz	Stone protector Protecteur de pierre	
15	2060-825x	1	Mellemlade Einlage	Intermediate plate Plaque intermédiaire	



Et omfattende maskinprogram
Ein Lieferprogramm mit Zukunft
Progress In Farm Machinery
Un programme de machines etendu



Fabriken/Factory,
Lindeallé, Sønderborg



Fabriken/Factory,
Ulkebøl, Sønderborg

